

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 13:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I bowiem jeśli został ukrzyżowany ze słabości ale żyje z mocy Boga i bowiem i my jesteśmy słabi w Nim ale będziemy żyć razem z Nim z mocy Boga względem was
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo chociaż został ukrzyżowany ze słabości,* jednak żyje** z mocy Bożej. Tak i my jesteśmy słabi w Nim,*** ale będziemy żyli**** z Nim z mocy Bożej***** względem was. ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾⁵⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I bowiem został ukrzyżowany dzięki bezsile, ale żyje dzięki mocy Boga. I bowiem my jesteśmy bez siły w Nim*, ale żyć będziemy razem z Nim dzięki mocy Boga względem was. ⁶⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I bowiem jeśli został ukrzyżowany ze słabości ale żyje z mocy Boga i bowiem i my jesteśmy słabi w Nim ale będziemy żyć razem z Nim z mocy Boga względem was

¹⁾ <x>570 2:7-8</x>

²⁾ <x>520 1:4</x>; <x>530 6:14</x>; <x>670 3:18</x>; <x>730 1:18</x>

³⁾ <x>540 12:10</x>

⁴⁾ <x>500 14:19</x>; <x>520 6:4-5</x>; <x>530 6:14</x>; <x>550 2:20</x>; <x>570 1:21</x>

⁵⁾ <x>530 2:4-5</x>

⁶⁾ Inne lekcje zamiast "w Nim": "w sobie samym"; "z Nim"; "przez nich".